



CE

Nurmi Neo

PT Manual de utilização 3

Índice

PT

1	Prefácio	4
2	Uso previsto	4
2.1	Finalidade	4
2.2	Indicações	5
2.3	Contraindicações	5
2.4	Qualificação	5
3	Segurança	5
3.1	Significado dos símbolos de advertência	5
3.2	Indicações gerais de segurança	5
3.3	Indicações de segurança para a utilização	5
3.3.1	Outras indicações.....	7
3.4	Placa de identificação e placas de aviso	7
3.4.1	Placa de identificação	7
3.4.2	Placas de aviso.....	8
4	Entrega	8
4.1	Material fornecido	8
4.2	Armazenamento	8
5	Estabelecimento da operacionalidade	8
5.1	Montagem	8
6	Uso	11
6.1	Funções básicas.....	11
6.1.1	Ajuste do arco de suporte (padrão)	11
6.1.2	Utilização da trava antirretrocesso	12
6.2	Outros opcionais	12
6.2.1	Arco de suporte	12
6.2.1.1	Arco de suporte com pegas universais	12
6.2.1.2	Arco de suporte mini	13
6.2.1.3	Arco de suporte extra alto com apoios de antebraço tipo concha	13
6.2.2	Porta-objetos	15
6.2.3	Freio de marcha e de imobilização	15
6.2.4	Pelota para glúteos e pelota combinada glúteos/pélvica.....	16
6.2.5	Dispositivo antitombamento.....	16
6.2.6	Trava de direção	17
6.2.7	Freio de sapata.....	18
6.2.8	Assento	18
6.2.9	Sling Seat	18
6.3	Desmontagem e transporte	21
6.4	Limpeza e cuidados	22
7	Manutenção	22
7.1	Intervalos de manutenção	22
8	Eliminação	23
8.1	Indicações para a eliminação	23
8.2	Indicações para a reutilização.....	23
9	Notas legais	23
9.1	Responsabilidade	23
9.2	Conformidade CE.....	23
9.3	Garantia contratual.....	23
9.4	Vida útil	23
10	Dados técnicos	24

1 Prefácio

INFORMAÇÃO

Data da última atualização: 2017-07-13

- ▶ Leia este documento atentamente antes de utilizar o produto.
- ▶ Observe as indicações de segurança para evitar lesões e danos ao produto.
- ▶ Instrua o usuário sobre a utilização correta e segura do produto.
- ▶ Guarde este documento.

INFORMAÇÃO

- ▶ Para receber novas informações sobre a segurança dos produtos e sobre rechamadas de produtos, acesse o Customer Care Center (CCC) em oa@ottobock.com ou dirija-se ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa na parte de trás ou no verso).
- ▶ Você pode solicitar este documento como arquivo PDF ao Customer Care Center (CCC) em oa@ottobock.com ou ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa na parte de trás ou no verso). O arquivo PDF também pode ser apresentado em formato maior.
- ▶ Caso você tenha outras dúvidas a respeito do manual de utilização, dirija-se ao técnico que lhe entregou o produto.

Leia este manual de utilização antes de usar o produto. Familiarize-se com o manuseio, funcionamento e utilização do produto. Siga todas as indicações de segurança e instruções para evitar ferimentos de qualquer tipo. Guarde este manual de utilização em um local seguro para poder consultá-lo posteriormente.

Observe especialmente o seguinte:

- Em caso de dúvidas ou problemas, entre em contato com o pessoal técnico que realizou a adaptação deste produto ou com o serviço de assistência do fabricante (os endereços encontram-se no lado interior da capa na parte de trás ou no verso).
- A assistência técnica e os reparos no produto só podem ser realizados por pessoal técnico qualificado. Em caso de problemas, dirija-se ao revendedor responsável. Em caso de reparos, lá você obterá apenas peças de reposição Ottobock originais.
- O seu produto pode diferir das variantes mostradas. Em particular, nem todos os opcionais descritos neste Manual de Utilização se encontram instalados no seu produto.
- O fabricante se reserva o direito de realizar alterações técnicas na versão descrita neste manual de utilização.

2 Uso previsto

2.1 Finalidade

O Nurmi Neo é um dispositivo auxiliar de marcha de condução retrógrada. Isso significa que, ao ser utilizado, o Nurmi Neo é deslocado atrás do corpo, e não à frente, como no caso dos andadores. Com isso, assegura-se uma liberdade de movimento ideal das pernas para a frente.

Este equipamento terapêutico auxilia crianças e adolescentes com deficiência de marcha a compensar uma capacidade de carga ou funcionalidade reduzida dos membros inferiores através da utilização da força ou do apoio das extremidades superiores.

O objetivo principal é o aprendizado da sequência de movimento da marcha e a consequente ampliação do raio de ação limitado.

O equipamento terapêutico pode ser utilizado para treinamento da marcha em caso de doenças ou lesões que afetam o aparelho locomotor com distúrbio simultâneo da coordenação e do equilíbrio.

Sua construção estimula a postura ereta ativa durante a bipedestação e a marcha. Em comparação com os auxiliares de marcha convencionais, a concepção de marcha desse equipamento terapêutico possibilita sequências de movimentos naturais, permitindo que o usuário assimile muito mais facilmente como ficar em pé, manter o equilíbrio e andar.

O equipamento terapêutico foi concebido para a utilização em áreas internas.

O produto deve ser utilizado exclusivamente com os opcionais especificados no formulário de encomenda do produto.

Uma responsabilidade poderá ser assumida apenas caso o produto tenha sido utilizado nas condições prescritas e para os fins previstos.

2.2 Indicações

O equipamento terapêutico foi desenvolvido especialmente para corrigir problemas de postura corporal decorrentes, por ex., de:

- defeitos ou deformação nos membros
- contraturas ou lesões nas articulações
- doenças neurológicas e musculares

2.3 Contraindicações




Não são conhecidas.

2.4 Qualificação




Este produto só pode ser selecionado e ajustado por técnicos especializados.

3 Segurança

3.1 Significado dos símbolos de advertência


 ADVERTÊNCIA	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões graves.
 CUIDADO	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões.
 INDICAÇÃO	Aviso sobre potenciais danos técnicos.

3.2 Indicações gerais de segurança

<p> ADVERTÊNCIA</p> <p>Instrução faltando</p> <p>Tombamento, queda do usuário devido a conhecimentos insuficientes</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Durante a entrega, instrua o usuário ou a pessoa acompanhante sobre a utilização correta do produto.
<p> CUIDADO</p> <p>Utilização incorreta do produto</p> <p>Queda do usuário por negligência do dever de supervisão</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Este produto é um equipamento terapêutico e só pode ser utilizado sob supervisão. Nunca deixe seu filho sem vigilância. ▶ Atente sobretudo para possíveis situações de perigo, por ex., ao transpor degraus ou dirigir em planos inclinados. ▶ No interesse da segurança do usuário, a funcionalidade do equipamento terapêutico deve ser verificada, em princípio, antes de cada uso.
<p> INDICAÇÃO</p> <p>Uso de embalagem inadequada</p> <p>Danos ao produto por transporte em embalagem incorreta</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Para a entrega do produto utilize apenas a embalagem original.

3.3 Indicações de segurança para a utilização

Riscos ao estabelecer a operacionalidade

<p> ADVERTÊNCIA</p> <p>Modificações não autorizadas nos ajustes</p> <p>Lesões graves ao usuário devido a alterações não autorizadas no produto</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Não altere os ajustes realizados pelo pessoal técnico. Por conta própria, você só poderá efetuar os ajustes que são descritos no capítulo "Uso" deste manual de utilização. ▶ Em caso de problemas com os ajustes, contate o técnico que realizou a adaptação do seu produto. ▶ Discuta todas as alterações de ajustes previamente com o pessoal técnico/terapeuta para evitar danos à saúde e não comprometer os resultados do tratamento.

⚠ ADVERTÊNCIA

Manuseio incorreto com materiais de embalagem

Risco de asfixia por negligência do dever de supervisão

- ▶ Certifique-se de que os materiais de embalagem fiquem fora do alcance de crianças.

Perigos durante deslocamento e estacionamento

⚠ CUIDADO

Utilização incorreta

Queda, tombamento do usuário devido a erro do usuário

- ▶ O produto só pode ser utilizado sobre piso firme e plano em áreas internas.
- ▶ Atente para que o usuário não se desloque de modo desenfreado em direção a um obstáculo (p. ex., degraus ou bordas).

⚠ CUIDADO

Utilização incorreta do arco de suporte

Queda, tombamento do usuário devido a erro do usuário

- ▶ O arco de suporte não pode ser usado como assento.

⚠ CUIDADO

Deslocamento do centro de gravidade causado por pendurar bolsas pesadas

Tombamento, capotamento do usuário devido a erro do usuário

- ▶ Não pendurar bolsas pesadas ou similares no equipamento terapêutico.
- ▶ Observe a capacidade de carga máxima de cada modelo (consulte o cap. Dados técnicos).

Riscos devido a erros de montagem e ajuste

⚠ CUIDADO

Conexões roscadas não fixadas

Pinçamento, esmagamento, tombamento, queda do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Depois de todos os ajustes e regulagens, reaperte os parafusos e porcas de fixação.
- ▶ Certifique-se de apertar todas as alavancas de ajuste à mão, sem o uso de ferramentas.

Riscos devido a pneus defeituosos

⚠ CUIDADO

Pneus gastos

Queda do usuário devido à perda da ação de frenagem

- ▶ O uso prolongado provoca o desgaste dos pneus e conseqüentemente uma redução da ação de frenagem.
- ▶ Substitua as rodas gastas ou danificadas.
- ▶ Verifique regularmente a funcionalidade dos freios e corrija o ajuste, se necessário.

Riscos devido a fogo, calor e frio

⚠ CUIDADO

Incendiamento de materiais

Queimaduras devido a erros do usuário

- ▶ A calça de assento cumpre os requisitos das normas ISO 8191-2 ou DIN EN 1021-2 relativas à resistência ao fogo. Apesar disso, ela pode se incendiar em caso de manuseio incorreto ou negligente do fogo.
- ▶ Mantenha afastadas todas as fontes de ignição, especialmente cigarros acesos.

⚠ CUIDADO

Temperaturas extremas

Hipotermia ou queimaduras causadas através do contato com componentes, falhas em peças

- ▶ Não exponha o produto a temperaturas extremas (por exemplo, radiação solar, sauna, frio extremo).

Riscos devido à utilização incorreta do produto

⚠️ ADVERTÊNCIA

Ultrapassagem da vida útil

Lesões graves devido à não observância das especificações do fabricante

- ▶ A utilização do produto além da vida útil esperada especificada (consulte a página 23) acarreta em um aumento dos riscos residuais e deve apenas ocorrer sob consideração qualificada e cuidadosa do pessoal técnico.
- ▶ Quando é atingida a vida útil, o usuário ou um auxiliar responsável deverá contatar o técnico que adaptou o produto ou o serviço de assistência do fabricante (para obter o endereço, consulte o lado interior da capa na parte de trás ou o verso). Nesse endereço, o usuário pode se informar sobre riscos conhecidos e sobre as possibilidades atuais para a restauração do produto.

⚠️ CUIDADO

Comportamento de marcha descontrolado, ruídos ou odores inesperados

Queda, tombamento, colisão com pessoas ou objetos nas imediações devido a defeitos

- ▶ Ao detectar falhas, defeitos ou outros riscos que possam causar danos pessoais, coloque o produto imediatamente fora de operação. Movimentos descontrolados e ruídos ou odores inesperados, ou não constatados antes, que divergem fortemente do estado de entrega do produto.
- ▶ Dirija-se ao seu revendedor especializado autorizado.

INDICAÇÃO

Deformação no estado dobrado

Danos ao produto, problemas ao desdobrar devido à carga inadmissível

- ▶ Nunca coloque objetos pesados sobre o produto dobrado.

INDICAÇÃO

Uso de embalagem inadequada

Danos ao produto por transporte em embalagem incorreta

- ▶ Para a entrega do produto utilize apenas a embalagem original.


3.3.1 Outras indicações

INFORMAÇÃO

Observe que os acessórios e componentes reduzem a capacidade de carga.

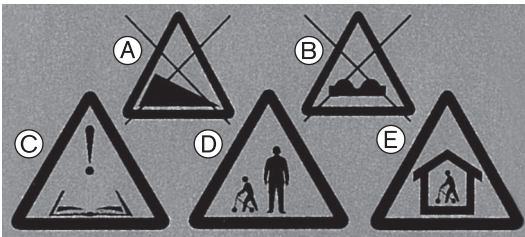
3.4 Placa de identificação e placas de aviso

3.4.1 Placa de identificação

Rótulo/etiqueta	Significado
	A Designação do modelo inclusive tamanho e largura máx.
	B Número de artigo do fabricante
	C Capacidade de carga máxima (consulte o capítulo "Dados técnicos")
	D Dados do fabricante, endereço, país do fabricante
	E Número de série*
	F Número de artigo europeu (EAN)
	G Ler o manual de utilização antes de usar o produto.
	H Marcação CE – Segurança do produto em conformidade com as Diretrizes da UE

* YYYY = ano de produção; WW = semana de produção; PP = local de produção; XXXX = número contínuo de produção

3.4.2 Placas de aviso

Rótulo/etiqueta	Significado
	Avisos sobre riscos potenciais graves de lesões:
	A Não andar sobre pisos fortemente inclinados. Não estacionar o carrinho de reabilitação sobre pisos fortemente inclinados.
	B Utilizar o carrinho de reabilitação somente em pisos planos e firmes.
	C Ler o manual de utilização antes de usar o produto.
	D Usar o carrinho de reabilitação somente sob supervisão. Nunca deixar crianças sem vigilância.
E O carrinho de reabilitação foi concebido para a utilização em áreas internas.	

4 Entrega

4.1 Material fornecido

Na embalagem original encontram-se os seguintes componentes:

- Estrutura básica Nurmi Neo
- Arco de suporte
- Acessórios conforme a encomenda (parcialmente pré-montados)
- Manual de utilização e ferramenta necessária

4.2 Armazenamento

- O produto de reabilitação deve ser armazenado em local seco. Devem ser mantidas temperaturas ambientes de **-10 °C a +40 °C**.
- Os pneus contêm substâncias químicas que podem reagir com outras substâncias químicas (p. ex. produtos de limpeza, ácidos).
- A exposição direta à luz solar ou luz UV leva a um rápido envelhecimento dos pneus. Como consequência, verifica-se o endurecimento da superfície do perfil com o desprendimento de fragmentos do perfil do pneu.
- Evitar a colocação desnecessária do produto ao ar livre. Os pneus devem ser substituídos a cada **2 anos independentemente de seu desgaste**.

5 Estabelecimento da operacionalidade

5.1 Montagem

⚠ CUIDADO

Segurar o produto incorretamente durante o dobramento e desdobramento

Pinçamento, esmagamento devido à falta de atenção nas áreas de risco

- ▶ Durante o processo de dobramento, segure o produto somente nas partes descritas, principalmente no mecanismo de dobra.
- ▶ Cuidado para não ficar preso nas peças da estrutura.

⚠ CUIDADO

Ajuste incorreto do arco de suporte

Queda, tombamento do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Depois de cada reajuste do arco de suporte, verifique sua altura e profundidade. Se necessário, corrija a altura e a profundidade; do contrário, pode haver o risco de tombamento para a frente.
- ▶ Observe que o ajuste de altura máximo possível para o arco de suporte é determinado por um limitador de extração. Não é permitido efetuar ajustes além dessa área.

⚠ CUIDADO**Bloqueio incorreto do arco de suporte**

Pinçamento, esmagamento decorrente do deslizamento para baixo

- ▶ Observe que o bloqueio do arco de suporte sempre deve ser efetuado mediante o fechamento da alavanca excêntrica – mesmo após o encaixe das molas de suporte na altura de extração máxima.
- ▶ Antes da utilização, verifique se os arcos de suporte estão ajustados à mesma altura.

⚠ CUIDADO**Ajuste incorreto da profundidade do arco de suporte**

Queda, tombamento do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Em termos de medida, a profundidade do arco de suporte sempre deve manter uma distância definida em relação à carcaça da trava de direção. Observe a explicação a seguir.

INFORMAÇÃO

Sobre o tema Desmontagem/Transporte: consulte a página 21.

Montar a estrutura básica

- 1) Remover os dispositivos de fixação de transporte e as embalagens. Colocar as peças no chão (veja a fig. 1).
- 2) Segurar a estrutura básica atrás das rodas dianteiras e desdobrá-la (veja a fig. 2).
CUIDADO! Sempre abra completamente o mecanismo de dobra. Do contrário, há o risco de tombamento devido ao dobramento acidental da estrutura básica.
- 3) Depois de desdobrar, apertar os manípulos em estrela em ambos os lados (veja a fig. 3).

**Fixar o arco de suporte**

- 1) **Se necessário:** abrir as alavancas nos dois lados da estrutura básica.
- 2) Desdobrar o arco de suporte (veja a fig. 4) e encaixá-lo na estrutura básica já desdobrada (veja a fig. 5).

- 3) Ao inserir o arco de suporte, pressionar as molas de suporte (limitadores de extração) para dentro. Inserir o arco de suporte na estrutura até que os limitadores de extração se encaixem à esquerda e à direita (veja a fig. 6). **CUIDADO! Observe que o bloqueio do arco de suporte sempre deve ser efetuado mediante o fechamento da alavanca excêntrica – mesmo após o encaixe das molas de suporte na altura de extração máxima.**



Ajustar a altura do arco de suporte

A altura do arco de suporte pode ser ajustada continuamente.

- 1) Deslocar o arco de suporte até a altura desejada e fechar a alavanca excêntrica nos dois lados da estrutura básica (veja a fig. 7). Ajustar a força de fechamento da alavanca excêntrica, regulando a porca serrilhada com a alavanca aberta (veja a fig. 8).

INFORMAÇÃO: Depois disso, a alavanca excêntrica deve permitir o fechamento firme mediante grande força manual.

- 2) Depois de fechar, verificar o assento firme do arco de suporte.

INFORMAÇÃO: O arco de suporte não pode deslizar para dentro sob carga normal. Se isso ocorrer, a força de fechamento da alavanca excêntrica deve ser aumentada, girando-se novamente a porca serrilhada para a direita com a alavanca aberta (veja a fig. 8).



Ajustar a profundidade do arco de suporte

A profundidade do arco de suporte pode ser ajustada continuamente.

A profundidade do arco de suporte deve ser ajustada de tal modo que a borda dianteira das pegas do arco de suporte esteja recuada em relação às carcaças da trava de direção a uma distância **A** (veja a fig. 10).

Se forem utilizados apoios de antebraço tipo concha, a borda dianteira dos apoios deve estar recuada à distância **A** em relação às carcaças da trava de direção.

Distância mínima A para ...	Nurmi Neo tam. 1	Nurmi Neo tam. 2	Nurmi Neo tam. 3
... Arco de suporte padrão	110 mm	150 mm	190 mm
... Arco de suporte com pegas universais	110 mm	150 mm	190 mm
... Arco de suporte mini	110 mm	150 mm	190 mm
... Arco de suporte extra alto com apoios de antebraço tipo concha	180 mm	200 mm	220 mm

- 1) Em ambos os lados, ajustar igualmente a profundidade do arco de suporte e apertar os parafusos de aperto (veja a fig. 9).
- 2) Para testar, colocar o Nurmi Neo encostado com as carcaças da trava de direção contra uma porta lisa (veja a fig. 10).
- 3) Medir a distância entre a porta e a extremidade da pega ou o apoio de antebraço tipo concha.

INFORMAÇÃO: As carcaças da trava de direção devem estar completamente colocadas na estrutura dianteira e as rodas direcionais devem estar viradas na diagonal.



6 Uso

6.1 Funções básicas

6.1.1 Ajuste do arco de suporte (padrão)

A altura e a profundidade do arco de suporte podem ser ajustadas continuamente.

O capítulo "Montagem" (consulte a página 8 e seguintes) contém informações detalhadas sobre os ajustes. Observar especialmente as indicações de segurança para o ajuste das pegas.

Mais informações sobre os arcos de suporte opcionais: consulte a página 12.



6.1.2 Utilização da trava antirretrocesso

⚠ CUIDADO

Mau funcionamento da trava antirretrocesso

Queda, tombamento do usuário devido a erros de manutenção

- ▶ Verifique regularmente a funcionalidade das travas antirretrocesso e faça correções, se necessário.
- ▶ Substitua as rodas gastas ou danificadas.

O dispositivo auxiliar de marcha está equipado com travas antirretrocesso para proteger o usuário contra possíveis quedas para trás.

Ativar a trava antirretrocesso

- 1) Pressionar as travas de retrocesso para dentro e contra as molas em ambos os lados.
- 2) Virar as travas antirretrocesso para baixo (veja a fig. 13).

Desativar a trava antirretrocesso

- 1) Pressionar as travas de retrocesso para dentro e contra as molas em ambos os lados.
- 2) Virar as travas antirretrocesso para cima (veja a fig. 14).



6.2 Outros opcionais

Todos os acessórios devem ser instalados pelo pessoal técnico, caso já não tenham sido instalados pelo fabricante.

Para facilitar o entendimento, são citadas aqui algumas indicações de montagem para o pessoal técnico.

6.2.1 Arco de suporte

6.2.1.1 Arco de suporte com pegas universais

⚠ CUIDADO

Ajuste incorreto das pegas ajustáveis

Tombamento do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Observe que não é permitido ajustar as pegas ajustáveis para fora, além do arco de suporte.

A altura e a profundidade do arco de suporte podem ser ajustadas continuamente.

O capítulo "Montagem" (consulte a página 8 e seguintes) contém informações detalhadas sobre os ajustes. Observe especialmente as indicações de segurança para o ajuste das pegas.

Possibilidade de ajuste adicional

Para esse arco de suporte também é possível ajustar a distância e a altura das pegas.

- 1) Retirar as tampas de fechamento (sem figura).
- 2) Soltar as conexões roscadas que foram expostas (veja a fig. 15).
- 3) Girar ambas as pegas para ajustar a distância e a altura (consulte a página 24).
CUIDADO! As pegas só podem ser ajustadas no interior do arco de suporte (veja a fig. 16).
- 4) Após o ajuste, aperte novamente as conexões roscadas.
- 5) Recolocar as tampas de fechamento (sem figura).



6.2.1.2 Arco de suporte mini

⚠ CUIDADO

Ajuste incorreto das pegas ajustáveis

Tombamento do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Observe que não é permitido virar as pegas ajustáveis para cima nem para fora, além do arco de suporte.

A altura e a profundidade do arco de suporte podem ser ajustadas continuamente.

O capítulo "Montagem" (consulte a página 8 e seguintes) contém informações detalhadas sobre os ajustes. Observe especialmente as indicações de segurança para o ajuste das pegas.

Possibilidade de ajuste adicional

Para esse arco de suporte (veja a fig. 17) é possível ajustar alturas e distâncias especialmente pequenas. O ajuste é efetuado como descrito no capítulo anterior.



6.2.1.3 Arco de suporte extra alto com apoios de antebraço tipo concha

⚠ CUIDADO

Ajuste incorreto das pegas ajustáveis/apoios de antebraço tipo concha

Tombamento do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Observe que não é permitido ajustar as pegas/apoios de antebraço tipo concha ajustáveis para fora, além do arco de suporte.

A altura e a profundidade do arco de suporte podem ser ajustadas continuamente.

O capítulo "Montagem" (consulte a página 8 e seguintes) contém informações detalhadas sobre os ajustes. Observe especialmente as indicações de segurança para o ajuste das pegas.

Possibilidade de ajuste adicional

Os apoios de antebraço tipo concha com pegas verticais foram desenvolvidos como solução para usuários que não conseguem se apoiar firmemente com os braços estendidos. Nesse caso, os apoios de antebraço tipo concha oferecem maior segurança.

O ajuste da altura dos apoios de antebraço tipo concha e das pegas verticais é efetuado junto com o arco de suporte. O capítulo "Montagem" (consulte a página 8 e seguintes) contém informações detalhadas.

Adicionalmente, podem ser ajustados o ângulo e a profundidade das pegas verticais, bem como a profundidade dos apoios de antebraço tipo concha e a distância entre eles.

Ajustar as pegas

- 1) Soltar os parafusos embaixo do apoio de antebraço tipo concha (veja a fig. 18, pos. 2).
- 2) Ajustar o ângulo e a profundidade da pega (veja a fig. 18, pos. 1).

CUIDADO! A distância entre o apoio de antebraço tipo concha e a pega deve ser ajustada de forma a evitar pontos de compressão ou uma postura contraída.

- 3) Apertar novamente os parafusos.

Ajustar a profundidade do apoio de antebraço tipo concha

- 1) Retirar a almofada do apoio de antebraço tipo concha (veja a fig. 19, pos. 1).
- 2) Soltar os parafusos do apoio de antebraço tipo concha (veja a fig. 19, pos. 2).
- 3) Ajustar a profundidade do apoio de antebraço tipo concha.

CUIDADO! A distância entre o apoio de antebraço tipo concha e a pega deve ser ajustada de forma a evitar pontos de compressão ou uma postura contraída.

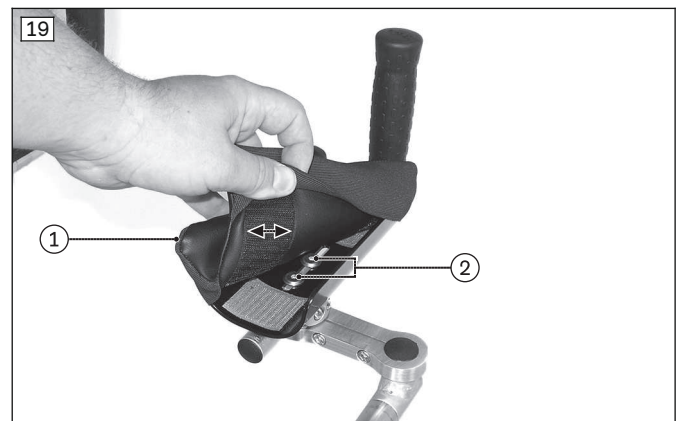
- 4) Apertar novamente os parafusos.

Ajustar a distância entre os apoios de antebraço tipo concha

- 1) Soltar os parafusos de aperto no arco de suporte (veja a fig. 18, pos. 3).
- 2) Ajustar continuamente a distância entre os apoios de antebraço tipo concha (consulte a página 24).

CUIDADO! A distância entre os apoios de antebraço tipo concha deve ser ajustada de forma a evitar pontos de compressão ou uma postura contraída. Os apoios de antebraço tipo concha só podem ser ajustados dentro da área indicada na figura (veja a fig. 20).

- 3) Reapertar firmemente os parafusos de aperto no arco de suporte.



6.2.2 Porta-objetos

INDICAÇÃO

Sobrecarga

Danificação do produto devido à não observância das especificações

- ▶ Observe a capacidade de carga máxima do porta-objetos (consulte a página 24).
- ▶ Observe que a carga máxima do produto como um todo não pode ser ultrapassada mesmo com a utilização do porta-objetos.

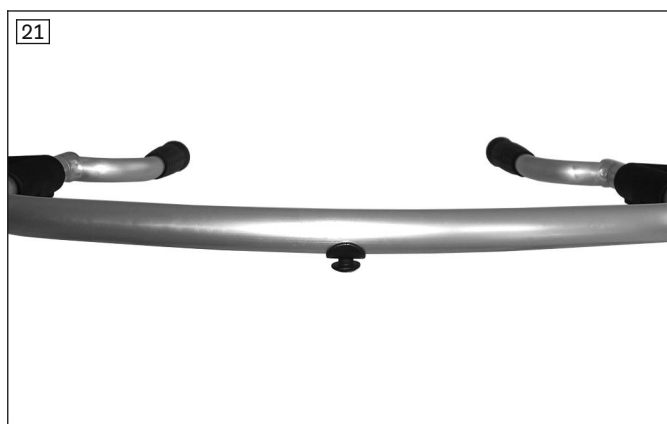
O porta-objetos está disponível em 2 tamanhos diferentes (consulte a página 24).

Montar o porta-objetos

- 1) Fixar por rebite um bloqueio de torção para fecho rápido no arco de suporte (veja a fig. 21).
- 2) Prender o porta-objetos no arco de suporte centralmente ou deslocado para o lado (caso seja utilizada uma pelota para glúteos) (veja a fig. 22).
- 3) Retirar o porta-objetos do arco de suporte através do fecho rápido.

Remover/colocar o porta-objetos

- 1) Pressionar o fecho rápido e retirar o porta-objetos do suporte.
- 2) Colocar o porta-objetos no suporte e pressioná-lo para baixo.



6.2.3 Freio de marcha e de imobilização

⚠ CUIDADO

Ação de frenagem insuficiente

Queda, tombamento do usuário devido à perda de função do freio

- ▶ Verifique regularmente a funcionalidade do freio e faça correções, se necessário.
- ▶ Substitua as rodas gastas ou danificadas.

O freio de imobilização permite que o usuário freie o equipamento terapêutico de forma controlada e o estacione com segurança, sem que se desloque.

Fixar o freio

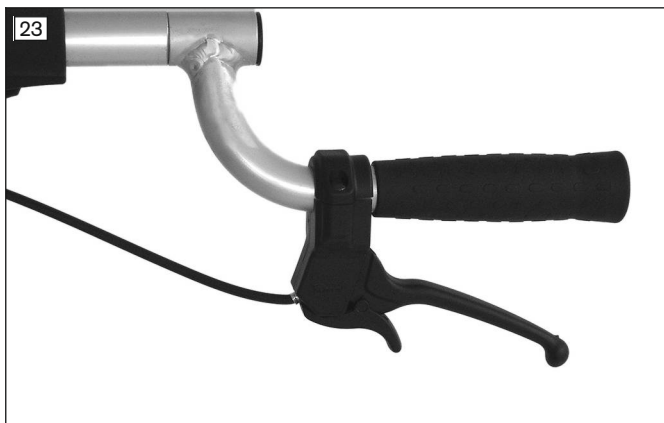
- 1) Puxar a alavanca do freio.
- 2) Encaixar a garra de retenção com o dedo indicador (veja a fig. 23). A alavanca do freio está travada.

Soltar o freio

- 1) Apertar a alavanca do freio ligeiramente.
- 2) A garra de retenção se solta, liberando o freio.

Regular o freio

- 1) Se a frenagem não for mais suficiente, regular o respectivo cabo de freio através do parafuso de ajuste (veja a fig. 24).
- 2) Verificar o funcionamento do freio. Certificar-se de que a ação do freio é suficiente, quando a alavanca do freio estiver travada com a garra de retenção.



6.2.4 Pelota para glúteos e pelota combinada glúteos/pélvica

A pelota para glúteos (veja a fig. 25) e a pelota combinada glúteos/pélvica (veja a fig. 26) têm a função de otimizar o posicionamento do usuário na área do arco de suporte.

Ajustar a pelota para glúteos

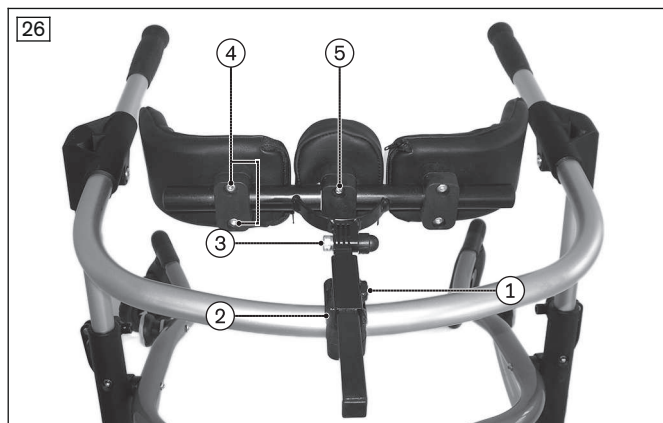
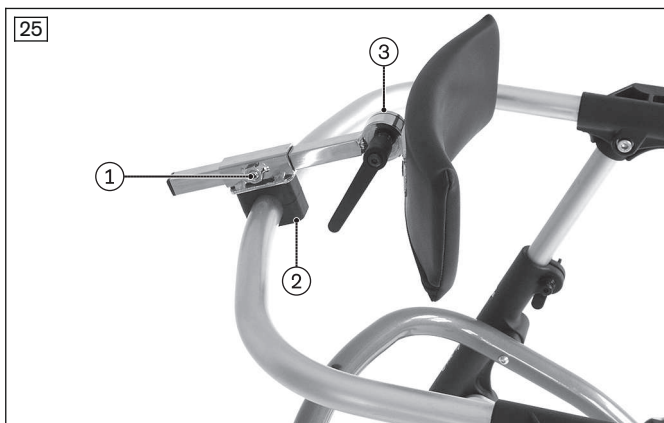
As pelotas para glúteos podem ser ajustadas em três dimensões:

- 1) **Ajuste da profundidade:** soltar a conexão roscada e deslocar a pelota para a frente/trás (veja a fig. 25, pos. 1; veja a fig. 26, pos. 1). Reapertar a conexão roscada.
- 2) **Ajuste da altura:** soltar a conexão roscada na base de fixação. Girar a base de fixação com a pelota para cima/para baixo (veja a fig. 25, pos. 2; veja a fig. 26, pos. 2). Reapertar a conexão roscada.
- 3) **Ajuste do ângulo:** abrir a alavanca de fixação e girar a pelota para cima/para baixo (veja a fig. 25, pos. 3; veja a fig. 26, pos. 3). Fechar de novo a alavanca de fixação firmemente.

Ajustar as pelotas pélvicas

As pelotas pélvicas da combinação glúteos/pelve também podem ser ajustadas na largura. A retirada da pelota intermediária para glúteos permite ajustes bastante estreitos:

- 1) **Ajuste de largura adicional:** soltar os 2 parafusos nas pelotas pélvicas e deslocá-las para a esquerda/direita (veja a fig. 26, pos. 4). Reapertar a conexão roscada.
- 2) **Retirar a pelota para glúteos:** soltar a conexão roscada da base de fixação e retirar a pelota para glúteos (veja a fig. 26, pos. 5). Reapertar a conexão roscada.



6.2.5 Dispositivo antitombamento

O dispositivo antitombamento aumenta a segurança contra o tombamento para trás e é oferecido em dimensão adequada para cada tamanho de modelo.

O dispositivo antitombamento sempre deve ser colocado aos pares.

Montar o dispositivo antitombamento

- 1) Pressionar a mola de suporte na haste do dispositivo antitombamento (veja a fig. 27).
- 2) Inserir as hastes do dispositivo antitombamento nos suportes correspondentes e fixá-las com a mola de suporte para que não girem.

Desativar o dispositivo antitombamento

- 1) **Se necessário:** pressionar a mola de suporte na haste do dispositivo antitombamento (veja a fig. 27).
- 2) Virar a haste do dispositivo antitombamento para cima (veja a fig. 28, atrás).



6.2.6 Trava de direção

INFORMAÇÃO

A instalação posterior de uma trava de direção pode ser efetuada somente pelo pessoal técnico.

Se necessário, as rodas direcionais podem ser bloqueadas com a trava de direção integrada. Esta função melhora a estabilidade direcional durante o deslocamento.

A trava de direção é particularmente adequada para a fase inicial do tratamento, pois uma alta capacidade de manobra também pressupõe uma maior capacidade de coordenação do usuário.

Fechar a trava de direção (ativar)

- 1) Alinhar as rodas direcionais para a marcha retilínea.
- 2) Puxar a carcaça da trava de direção para a frente, até que ela envolva a porca-calota (veja a fig. 29, pos. 1).

Abrir a trava de direção (desativar)

- 1) Empurrar a carcaça da trava de direção no sentido contrário ao deslocamento (veja a fig. 29).
- 2) A porca-calota está livre e a roda direcional pode se mover de novo em todas as direções.

Regular a trava de direção

- 1) Para regular a marcha retilínea, afrouxar a porca-calota até que o parafuso possa ser deslocado no orifício oblongo (veja a fig. 30).
- 2) Fechar a trava de direção e alinhar a roda dianteira para a marcha retilínea. Se necessário, girar a cabeça esférica para a esquerda ou direita (sem figura).
- 3) Apertar de leve o parafuso embaixo da placa de retenção com uma chave de boca tamanho 10.
- 4) Abrir a trava de direção, girar a roda para fora e apertar a conexão roscada com duas chaves de boca tamanho 10 (veja a fig. 30).



6.2.7 Freio de sapata

⚠ CUIDADO

Mau funcionamento do freio de sapata

Deslocamento, tombamento do usuário devido a erros de ajuste

- ▶ Verifique regularmente a funcionalidade do freio de sapata e corrija o ajuste, se necessário.
- ▶ Substitua imediatamente rodas gastas ou danificadas.

O freio de sapata tem a função de desacelerar o processo de rolamento de forma controlada.

Regular o freio de sapata

- ▶ Ajustar a pressão dos freios de sapata sobre o cubo da roda girando o pino roscado interno para dentro ou para fora (veja a fig. 31).

6.2.8 Assento

⚠ CUIDADO

Sobrecarga do banco de assento

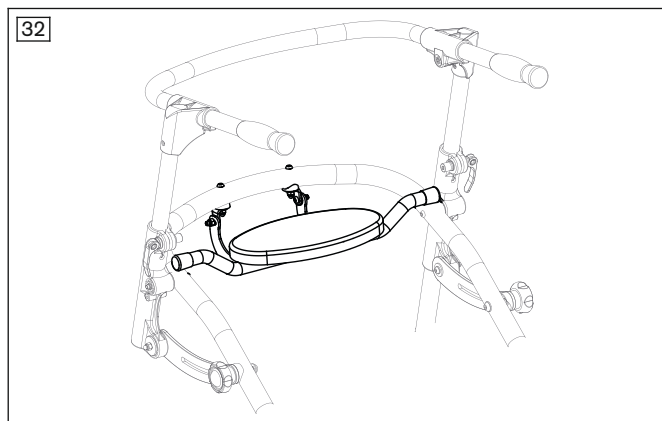
Queda devido à danificação do produto

- ▶ Uma sobrecarga do banco de assento além da carga permitida pode provocar a quebra dos elementos de união e levar à queda da criança.
- ▶ Não exceda a carga máxima admissível do produto principal (consulte a página 24).

O assento (veja a fig. 32) possibilita que o usuário também descanse durante o uso do andador infantil.

Utilizar o assento

- 1) Colocar o assento na vertical durante a marcha.
- 2) Para usar o assento, rebatê-lo para baixo.



6.2.9 Sling Seat

⚠ CUIDADO

Sobrecarga do Sling Seat

Queda devido à danificação do produto

- ▶ Uma sobrecarga do Sling Seat além da carga permitida pode provocar a ruptura dos cintos e levar à queda da criança.
- ▶ Não exceda a carga máxima admissível do produto completo (consulte a página 24).

⚠ CUIDADO

Utilização incorreta das presilhas de cinto

Perigo de queda devido à abertura repentina das presilhas de cinto

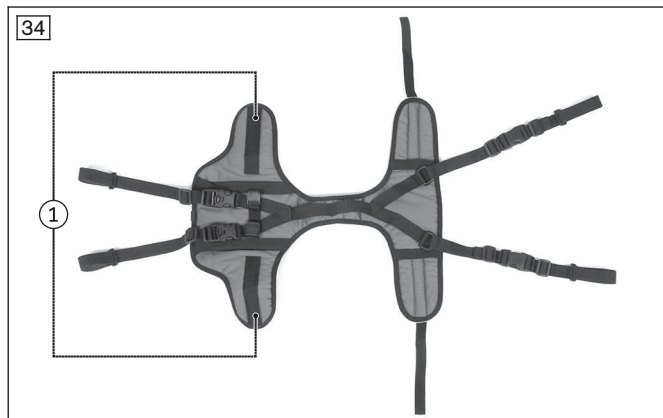
- ▶ Ao usar o Sling Seat diariamente, sempre feche as duas presilhas de cinto na área das costas.

A calça de assento Sling Seat (veja a fig. 33: colocada; veja a fig. 34: vista de cima) tem a função de sustentar o usuário de forma eficaz durante o treinamento da marcha. Dessa forma, a criança pode parar de andar para des-

cansar em qualquer momento, estando protegida contra quedas em caso de um cansaço ou insegurança repentinos.

O Sling Seat é fixado no Nurmi Neo com quatro cintos de suporte de comprimento ajustável (veja a fig. 33, pos. 1/2).

As fivelas de plástico facilitam bastante a retirada da calça de assento dos cintos de suporte. Os cintos de suporte traseiros possuem fivelas de segurança 3F que devem ser abertas com as duas mãos (veja a fig. 33, pos. 1). Os cintos de suporte dianteiros utilizam fivelas padrão 2F (veja a fig. 33, pos. 2).



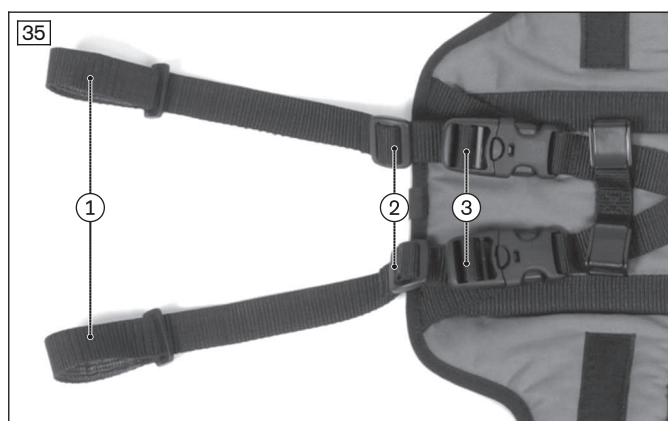
Montar o Sling Seat (Nurmi Neo com arcos de suporte padrão)

INFORMAÇÃO

- ▶ Primeiro efetue os passos seguintes em apenas um cinto para ter um modelo montado como orientação.
- ▶ Observe que a opção de montagem descrita nesta seção também pode ser utilizada como alternativa no equipamento com arcos de suporte opcionais.

Visto que as pegas dos arcos de suporte padrão não são removíveis, as alças de fixação do cinto de suporte traseiro (veja a fig. 35, pos. 1) devem ser abertas para que possam ser colocadas em torno do tubo transversal do arco de suporte.

- 1) Primeiro retirar a extremidade livre do cinto de suporte (veja a fig. 35, pos. 1) da presilha tensora (veja a fig. 35, pos. 2) e depois da fivela de segurança 3F (veja a fig. 35, pos. 3).
- 2) Puxar o cinto da presilha tensora e abrir a alça de fixação.
- 3) Colocar a extremidade livre do cinto em torno do tubo transversal do arco de suporte e fechar a alça de fixação.
- 4) Enfiar novamente a extremidade livre do cinto de suporte na presilha tensora e na fivela de segurança 3F.



Montar o Sling Seat (Nurmi Neo com arcos de suporte opcionais)

INFORMAÇÃO

Atente para que todos os cintos de suporte sejam fixados sem torção.

- 1) Desmontar as pegas e o arco de suporte (veja a fig. 36, veja a fig. 37).

- 2) Passar as alças dos cintos de suporte traseiros com emborrachamento interno pelo arco de suporte (veja a fig. 38).

INFORMAÇÃO: Certifique-se de que o lado interno emborrachado das alças esteja em contato com o metal para evitar deslizamentos.

- 3) Montar novamente o arco de suporte e as pegas.
- 4) Passar as alças dos cintos de suporte dianteiros pelas pegas (veja a fig. 39).
- 5) Fechar os fechos de velcro da calça de assento (veja a fig. 34, pos. 1).



Ajustar a altura do Sling Seat

No ajuste da altura da calça de assento por meio da presilha tensora, a criança deve apoiar ambos os pés com firmeza e segurança no chão quando os cintos estiverem tesos.

- 1) Medir o comprimento das pernas da criança.
- 2) Utilizar as presilhas tensoras nos quatro cintos de suporte.
- 3) Retirar a extremidade livre do cinto da presilha tensora e deslocar o cinto por meio do desvio das fivelas padrão 2F/de segurança 3F até a altura correta (veja a fig. 39).
- 4) Fixar a altura ajustada, enfiando o cinto novamente na presilha tensora.
- 5) Se necessário, corrigir a altura ajustada.

Utilizar o Sling Seat

- 1) Posicionar a criança de pé sobre o Sling Seat aberto e fechar a calça de assento com os fechos de velcro laterais sem deixar afrouxar (veja a fig. 34, pos. 1).
- 2) Se necessário, corrigir a altura ajustada com as presilhas tensoras.
- 3) Fechar ambas as presilhas de cinto na área do encosto (veja a fig. 40).

CUIDADO! Observe que, se as presilhas de cinto não forem fechadas, o Sling Seat pode abrir de repente.



6.3 Desmontagem e transporte

⚠ CUIDADO

Segurar o produto incorretamente durante o dobramento e desdobramento

Pinçamento, esmagamento devido à falta de atenção nas áreas de risco

- ▶ Durante o processo de dobramento, segure o produto somente nas partes descritas, principalmente no mecanismo de dobra.
- ▶ Cuidado para não ficar preso nas peças da estrutura.

Dobrar a estrutura básica

- 1) Soltar os parafusos em estrela das alavancas de dobra em ambos os lados (veja a fig. 41).
- 2) Segurar o dispositivo auxiliar de marcha pelas pegas e levantá-lo ou incliná-lo sobre as rodas traseiras.
 - A estrutura dianteira se dobra (veja a fig. 42).

INDICAÇÃO! Aperte os parafusos em estrela para travar o dispositivo auxiliar de marcha dobrado contra um desdobramento acidental.



Remover o arco de suporte

Para obter uma medida ainda menor no estado dobrado, os arcos de suporte também podem ser removidos.

- 1) Abrir as alavancas excêntricas nos dois lados da estrutura básica (veja a fig. 43, pos. 1).
- 2) Puxar os arcos de suporte para cima, retirando-o da estrutura básica, até que as molas de suporte se encaixem (limitadores de extração) (sem figura).
- 3) Pressionar as molas de suporte (limitadores de extração) (veja a fig. 43, pos. 2).
- 4) Puxar os arcos de suporte para fora da estrutura básica e dobrá-los (veja a fig. 44).



6.4 Limpeza e cuidados

INFORMAÇÃO

Não é permitido lavar e desinfetar o produto por meio de máquinas nem sua limpeza em lava-jatos automáticos.

A limpeza do produto pode ser efetuada com um detergente doméstico suave comum.

Informações importantes para a limpeza

- Não utilizar produtos de limpeza agressivos, soluções, ou escovas duras, etc.
- Areia ou outras partículas de sujeira não devem entrar no produto. Elas podem agredir os rolamentos das rodas.
- O Sling Seat pode ser lavado a **40 °C**. Na máquina de lavar, porém, deve ser usado um saco de lavagem ou fronha de travesseiro. Geralmente é suficiente limpar com um pano úmido.

7 Manutenção

⚠ CUIDADO

Danos ao produto, ruídos ou odores inesperados

Prejuízos à saúde do usuário

- ▶ Ao detectar falhas, defeitos ou outros riscos que possam causar danos pessoais, coloque o produto imediatamente fora de operação. Dentre esses, incluem-se o comportamento de marcha descontrolado e ruídos inesperados, ou não constatados antes, que divergem fortemente do estado de entrega do produto.
- ▶ Dirija-se ao seu revendedor especializado autorizado.
- ▶ Comunique à Ottobock os danos ao produto que possam trazer prejuízo à saúde do usuário.

- Verificar o funcionamento do produto **antes de cada uso**.
- Verifique o produto **mensalmente** quanto ao desgaste e danos.
- Quaisquer componentes desgastados ou danificados devem ser trocados imediatamente.
- Alguns trabalhos de manutenção, dentro de um escopo definido, podem ser realizados em casa (ver capítulo "Intervalos de manutenção").
- O fabricante recomenda adicionalmente uma manutenção periódica **a cada 12 meses** pelo pessoal técnico autorizado.
- Trabalhos de assistência e reparos só podem ser realizados por técnicos especializados autorizados ou pelo fabricante. Em caso de reparos, apenas peças de reposição da Ottobock serão usadas ali.

7.1 Intervalos de manutenção

As funções descritas a seguir devem ser verificadas pelo usuário ou pelo acompanhante nos intervalos indicados:

Verificações antes do uso	diariamente	semanalmente	mensalmente
Verificar o assento firme do arco de suporte	X		
Teste de funcionamento da trava antirretrocesso	X		
Teste de funcionamento dos freios (opcional)	X		
Teste das conexões rosçadas entre as rodas e a estrutura		X	

Verificações antes do uso	diariamente	semanalmente	mensalmente
Teste das conexões roscadas na roda dianteira/traseira		X	
Inspeção visual das peças de desgaste, como rodas e rolamentos			X
Verificação da legibilidade de todas as etiquetas e marcações no produto.			X

8 Eliminação

8.1 Indicações para a eliminação

O produto deve ser devolvido ao revendedor especializado para a eliminação.

Todos os componentes do produto devem ser eliminados de acordo com os regulamentos ambientais específicos aplicáveis do respectivo país.

8.2 Indicações para a reutilização

CUIDADO

Estofados usados

Riscos funcionais ou higiênicos na reutilização

► Em caso de reutilização substituir os estofados.

O produto é adequado para a reutilização.

Produtos em reutilização estão sujeitos a uma carga especial - semelhante a máquinas e veículos usados. As características e desempenhos não podem alterar-se a ponto de colocar em perigo a segurança dos usuários e de outras pessoas durante a vida útil do produto.

Para a reutilização, é necessário realizar previamente uma boa limpeza e desinfecção do produto. Em seguida, o produto deve ser verificado por um técnico autorizado para avaliar o seu estado, desgaste e presença de danos. Todas as peças desgastadas ou danificadas devem ser substituídas, assim como os componentes inadequados/inapropriados ao usuário.

Informações detalhadas sobre a substituição de peças, assim como dados sobre as ferramentas necessárias e sobre os intervalos de assistência especificados, encontram-se no Manual de Assistência.

9 Notas legais

Todas as condições legais estão sujeitas ao respectivo direito em vigor no país em que o produto for utilizado e podem variar correspondentemente.

9.1 Responsabilidade

O fabricante se responsabiliza, se o produto for utilizado de acordo com as descrições e instruções contidas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela não observância deste documento, especialmente aqueles devido à utilização inadequada ou à modificação do produto sem permissão.

9.2 Conformidade CE

Este produto preenche os requisitos da Diretiva europeia 93/42/CEE para dispositivos médicos. Com base nos critérios de classificação dispostos no anexo IX desta Diretiva, o produto foi classificado como acessório pertencente à Classe I. A Declaração de Conformidade, portanto, foi elaborada pelo fabricante, sob responsabilidade exclusiva, de acordo com o anexo VII da Diretiva.

9.3 Garantia contratual

O pessoal técnico que adaptou este produto ou o serviço de assistência do fabricante poderão dar mais informações sobre as condições de garantia contratual (para obter os endereços, consulte o interior da contracapa do manual de utilização da cadeira de rodas).

9.4 Vida útil

Vida útil esperada: **4 anos**.

A vida útil esperada foi tomada como base na construção, confecção e nas especificações para o uso adequado do produto. Estas contêm também especificações quanto à manutenção, garantia da eficácia e segurança do produto.

A utilização além da vida útil esperada especificada acarreta em um aumento dos riscos residuais e deve apenas ocorrer sob consideração qualificada e cuidadosa do pessoal técnico.

Quando é atingida a vida útil, o usuário ou um auxiliar responsável deverá contatar o técnico que adaptou o produto ou o serviço de assistência do fabricante (para obter o endereço, consulte o lado interior da capa na parte de trás ou o verso). Nesse endereço, o usuário pode se informar sobre riscos conhecidos e sobre as possibilidades atuais para a restauração do produto.

10 Dados técnicos

Dimensões e pesos	Tamanho 1	Tamanho 2	Tamanho 3
Modelos	HR24160000	HR24260000	HR24360000
Arco de suporte padrão – altura da empunhadura [mm]	450 – 570	580 – 720	640 – 850
Arco de suporte padrão – distância entre as pegas [mm]	410	460	510
Arco de suporte com pegas universais – altura da empunhadura [mm]	380 – 570	510 – 720	570 – 850
Arco de suporte com pegas universais – distância entre as pegas [mm]	270 – 410	320 – 460	370 – 510
Arco de suporte mini – altura da empunhadura [mm]	310 – 480	---	---
Arco de suporte mini – distância entre as pegas [mm]	200 – 410	---	---
Arco de suporte com apoio de antebraço tipo concha – altura da empunhadura [mm]	540 – 660	660 – 790	720 – 940
Arco de suporte com apoio de antebraço tipo concha – distância entre as pegas [mm]	410	460	510
Arco de suporte com apoio de antebraço tipo concha – altura dos apoios de antebraço tipo concha em relação ao chão [mm]	530 – 750	680 – 910	710 – 950
Arco de suporte com apoio de antebraço tipo concha – distância dos apoios de antebraço tipo concha (centro) [mm]	250 – 410	300 – 460	350 – 510
Arco de suporte com apoio de antebraço tipo concha – largura x comprimento dos apoios (internamente) [mm]	70 x 160	70 x 210	70 x 210
Todos os arcos de suporte – diâmetro da pega [mm]	30	30	30
Largura máxima [mm]	650	650	740
Comprimento total [mm] (dispositivo antitombamento + 100 mm)	650	760	830
Medidas no estado dobrado (C x L x A) [mm]	650 x 630 x 240	760 x 680 x 240	850 x 720 x 240
Diâmetro da roda dianteira [mm]	150	150	150
Diâmetro da roda traseira [mm]	150	200	200
Carga máxima (peso do usuário) [kg]	25	40	55
Peso [kg]	5,5	6	6,5
Altura do assento [mm]	300	450	480
Diâmetro de giro (sem acessórios) EN 11199 [mm]	860	990	1060
Carga máxima do porta-objetos [kg] ¹⁾	HR24168200 (pequeno): 5		
	HR24268200 (grande): 7		

¹⁾ Observe que a carga máxima do produto como um todo não pode ser ultrapassada mesmo com a utilização do porta-objetos.



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com ·
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

